

Art. 2. § 1. Voor de Franse Gemeenschap, onverminderd de toepassing van artikel 21, 2° tot 5° van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, wordt de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie toegekend aan de hierna vermelde ambtenaren voor het opsporen en vaststellen, door middel van een proces-verbaal, van de overtredingen van de bepalingen van voormelde wet en haar uitvoeringsbesluiten :

- 1° De heer Dominique De Neef, sectiechef.
- 2° De heer Dominique De moey, sectiechef.
- 3° De heer Laurant Beaudeaux, adjunct-technicus.
- 4° Mevr. Hilda Neys, technicus.
- 5° Mevr. Pascale Deplace, attaché.

§ 2. De ambtenaren die, bij de inwerkingtreding van dit besluit, regelmatig de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie hebben, oefenen, zolang de Regering van de Franse Gemeenschap niet anders daarover bepaalt, hun bevoegdheid inzake gerechtelijke politie verder uit volgens de bepalingen die, naar gelang van het geval, bij een wet of een decreet bepaald zijn.

Art. 3. De Minister van de Franse gemeenschap tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juni 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 2768

[C — 2001/27533]

12 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 1999

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 juin 1994 et 29 septembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961, de calculer au plus tôt les subventions-intérêts échues pour les demandes introduites durant la période débutant le 1^{er} juillet 1998 et se terminant le 30 juin 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. La réduction définie à l'article 31bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture tel que modifié, ainsi qu'à l'article 68 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, est nulle pour les demandes ayant reçu décision en 1999 et introduites par les établissements de crédit agréés durant la période débutant le 1^{er} juillet 1998 et se terminant le 30 juin 1999.

Il en va de même pour les révisions ayant reçu décision en 1999, et entraînant une augmentation des aides octroyées.

Le calcul prouvant que la réduction est nulle est repris dans l'annexe de cet arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Namur, le 12 octobre 2000.

ANNEXE

Calcul de la réduction à appliquer aux interventions régionales wallonnes

Année 1999

1. Budget total disponible	923 700 000
2. Engagement total des aides communautaires et régionales	889 748 871
3. Solde non utilisé	33 951 129

La réduction à appliquer est nulle.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 octobre 2000 concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 1999.

Namur, le 12 octobre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 2768

[C — 2001/27533]

**12. OKTOBER 2000 — Ministerialerlass über die Ermäßigung der Zinssubventionen
für die Anträge auf landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 1999 befunden wurde**

Der Minister des Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den königlichen Erlass vom 19. August 1992 und die Erlassen der Wallonischen Regierung vom 23. Juni und 29. September 1994;

Aufgrund des Erlasses des Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektion;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht dessen, dass es ratsam ist, den kraft des Artikels 6 des obenerwähnten Gesetzes vom 15. Februar 1961 zugelassenen Krediteinrichtungen zu gestatten, die fälligen Zinssubventionen so früh wie möglich zu berechnen, was die während des Zeitraums vom 1. Juli 1998 bis zum 30. Juni 1999 eingereichten Anträge angeht,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 31bis des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft in seiner abgeänderten Fassung, sowie in Artikel 68 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft festgelegte Ermäßigung ist gleich null für die Anträge, über die im Jahre 1999 befunden wurde, und die durch die anerkannten Krediteinrichtungen während des Zeitraums vom 1. Juli 1998 bis zum 30. Juni 1999 eingereicht wurden.

Das Gleiche gilt für die Anpassungen, über die im Jahre 1999 befunden wurde, und eine Erhöhung der Beihilfen zur Folge haben.

Die Berechnung, die nachweist, dass die Reduzierung gleich null ist, liegt als Anlage zum vorliegenden Erlass bei.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2000 in Kraft.

Namur, den 12. Oktober 2000

J. HAPPART

ANHANG

Berechnung der anzuwendenden Ermäßigung für Beihilfen der Wallonischen Region

Jahrgang 1999

1. Gesamte verfügbare Haushaltsmittel	923 700 000
2. Mittelbindungen für gemeinschaftliche und regionale Beihilfen	889 748 871
3. Nicht verwendeter Restbetrag	33 951 129

Die anzuwendende Ermäßigung ist gleich null.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 12. Oktober 2000 über die Ermäßigung der Zinssubventionen für die Anträge auf landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 1999 befunden wurde, als Anlage beigefügt zu werden

Namur, den 12. Oktober 2000

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 2768

[C — 2001/27533]

12 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 1999 besloten tegemoetkomingsaanvragen in de landbouw

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij de besluiten van de Waalse regering van 23 juni 1994 en 29 september 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen zo spoedig mogelijk de vervallen rentetoelagen voor de tussen 1 juli 1998 en 30 juni 1999 ingediende aanvragen moeten kunnen berekenen,

Besluit :

Artikel 1. De reductie bedoeld in artikel 31bis van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw zoals gewijzigd, en ook in artikel 68 van het besluit van de Waalse regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, is niet van toepassing op de in 1999 besloten aanvragen, die ingediend zijn door de erkende kredietinstellingen tussen 1 juli 1998 en 30 juni 1999.

Het is ook hetzelfde voor de in 1999 besloten herzieningen, met verhoging van de toegevoegde tegemoetkomingen.

De berekening waarmee bewezen wordt dat de reductie gelijk is aan nul, wordt vermeld in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2000.

Namen, 12 oktober 2000.

J. HAPPART

BIJLAGE

Berekening van de op de Waalse gewestelijke steun toe te passen reductie

Jaar 1999

1. Beschikbaar totaalbedrag van de begroting	923 700 000
2. Totaal bedrag van de vastleggingen inzake gemeenschappelijke en gewestelijke steun	889 748 871
3. Niet gebruikt saldo	33 951 129

De toe te passen reductie is gelijk aan nul.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 12 oktober 2000.

Namen, 12 oktober 2000.

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART



F. 2001 — 2769

[C — 2001/27534]

12 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel concernant le revenu de référence 2000

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1988 et 4 juillet 1989;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en vertu de l'article 9 de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997, le revenu de référence à prendre en considération doit être fixé chaque année et que ce revenu est valable à partir du 1^{er} janvier,

Arrête :

Article 1^{er}. Le revenu de référence, visé à l'article 9 de l'arrêté concernant les aides à l'agriculture, est fixé à 907 000 BEF (22.484 EUR) pour l'année 2000.